

技能実習生等（自動車整備）
責任ある受け入れパイロットプロジェクト

プロジェクトの概要と成果

～技能実習生等向け教材の紹介～

「誇り高く！日本で自動車整備に従事する上で大切なこと」

発表者：（有）人の森 取締役 野田さえ子
同パイロットプロジェクトマネージャー

2021年6月18日（金）



～責任ある外国人材の受入と多文化共生に向けて

課題・ニーズ

- 自動車整備の現場では、5Sや安全衛生に関する十分な理解が必要。
- 大手の受入れ企業には日本人向けのマニュアル有
→性質上、公開しにくい。
- 公開資料として、技能実習生向けの教育ガイドライン・安全衛生教材があるが、日本語で書かれてある。
- 受入れ企業が求める日本語レベルに技能実習生が到達するには時間がかかる。

技能実習生（自動車整備職種）向けだけではなく、特定技能（自動車整備職種）に合格した人たち向けの安全衛生教材としてのニーズもあるのでは？

昨今、別の職種（例：農業等）の技能実習生が帰国後の就業チャンスが多い自動車整備職種へ切り替え特定技能試験を受け、合格者がでている事例があるため。

技能実習生等の来日初期、特に日本語能力が限られている時期に、現場での安全を守るための教材作成（中部地域の大手の自動車整備事業者と協力）

= 技能実習生の母語（日本語ではなく彼らの言葉）で学習できる内容



自動車(大型・バス車両)整備にかかる外国人材の受入

【構想&パイロットプロジェクト段階】

アセアン各国への展開

カンボジアでの協力

①現地教育の強化

海外協力隊
(自動車整備)

認定自動車整備士養成
プログラム



バス整備士人材育成
プロジェクト

現地職業訓練校

3級整備士育成

大型・バス車両整備
実習施設や設備、教材の提供



途上国

日本語教育

③帰国実習生が活躍するフィールドの整備

責任ある外国人材受入れ
プラットフォーム

日本

自動車整備
事業者等

- 自動車整備士のための現場の安全管理教材作成協力
- 同社受け入れ技能実習生への教育フィードバック

②日本滞在中の外国人材・受入れ事業者
の支援



JICA中部

技能実習生向けの安全管理教材の作成、
翻訳、広報・普及



送り出し機関の観点から、受け入れに不足する安全管理教材作成への協力

自動車整備分野の外国人材の活用に関する各種課題について協議・意見交換

国交省自動車局

自動車メーカー



自動車整備専門学校



自動車整備振興会

車両整備事業者

安全な就業環境作りの支援: (母語での教材化)

技能実習生の受け入れ初動時、以下の教育内容を技能実習生の母語(クメール語)で理解できる環境を整える。①安全衛生、②車検制度の意義、③日本の企業で働く上で必要な知識(コミュニケーション、価値観理解)、④自動車整備に関する重要な日本語用語集

外国人材

同教材の公開・広報・普及

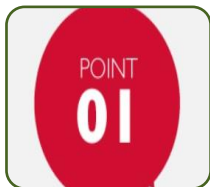
技能実習生を受け入れる整備事業者へ広く普及・広報を行う。

①普及セミナー、②広報(HP等)

整備事業者/バス事業者

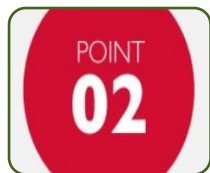
教材作成の基本コンセプト

「誇り高く！」
3人の石工の物
語とモチベーション



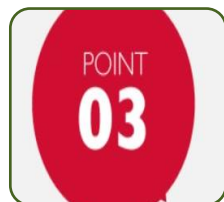
技能実習生（外国人）の視点から

- 技能実習生（外国人）の視点から記載する。
日本では当たり前とされる文化・慣習・概念の説明を付す。（報告・連絡・相談とは何か、なぜそれが必要か、日本でのビジネスマナーとは何か、なぜそれを重視するのか？）



技能実習生のやる気を引き出す

- 自らの仕事の意義を理解することで、技能実習生のやる気を引き出す内容とする。（車検制度の意義と母国との関連等）



母語で、具体的、実践的に学べる

- 技能実習生自身が自ら学習して理解できるよう、具体的な事例や、ノウハウ集、コツを母語で理解できるものとする。（コラム挿入）

引用：JICA中部「中部4県における外国人材の現状・課題に関する調査」パイロット概要より

技能実習生・特定技能（自動車整備）用教材 「誇り高く！日本で自動車整備に従事する上で大切なこと」

誇り高く！
日本で自動車整備に
従事する上で大切なこと



2021年6月
JICA中部

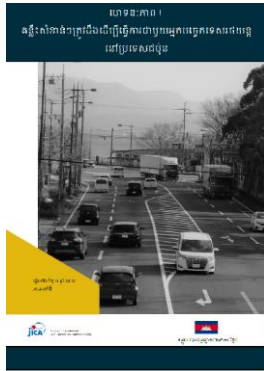


目次	
1. 誇るべき自動車整備の仕事	1
(1) 自動車整備の仕事の意味とは？.....	1
(2) 大切な命を守る日本の車検制度.....	2
(3) 日本の法律「道路運送車両法」を理解する.....	3
2. 日本人と働くために知っておくべきこと	4
(1) 日本人が大切にしている価値観～「和」・「思いやり」・「型」.....	6
(2) 日本企業が仕事上、大切にしている価値観～「顧客第一」・「時間順守」・「品質志向」.....	8
(3) 日本人とのコミュニケーションで気を付けること.....	9
(4) 5S、カイゼンの考え方の根底～なぜ、日本人はきれいにするのか？.....	14
(5) 日本語を継続的に学ぶことの重要性と学ぶ方法・コツ.....	16
3. 自動車整備の仕事でよく使われる用語集	21
4. 安全衛生の重要性	27
(1) 安全作業のための正しい服装.....	27
(2) 作業別の注意点.....	29
1) リフト作業（2柱、4柱、プレートタイプ）.....	29
2) ガレージ・ジャッキ、パンタグラフ・ジャッキ作業.....	31
3) ミッション・ジャッキ作業.....	33
4) ホイスト、チェーン・ブロック作業.....	35
5) ホイール・バラサ作業.....	37
6) タイヤ・チェンジャ作業.....	39
7) タイヤ交換作業.....	41
8) グラインダ、ボール盤作業.....	43
9) 洗車、洗浄作業.....	45
10) 検査ライン作業.....	47
11) ビット作業.....	49
12) 大物コンポーネント交換、脱着作業.....	51
13) キャブチルトの操作.....	53
14) 電気関連装置作業.....	55
15) バッテリーの取扱い.....	56
16) 溶接、溶断作業.....	58
17) その他整備作業.....	60
18) 板金塗装作業.....	62
(3) 5S・環境保全・公害・労働安全法規.....	63
5. 参考になる資料 リンク集	64

- 車検制度
- 日本人との働き方
- 自動車整備の用語集
- 安全衛生教材
- リンク集

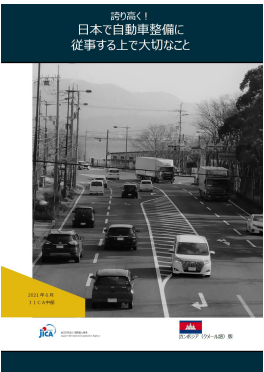
引用：JICA中部「誇り高く！日本で自動車整備に従事する上で大切なこと」より

3つの教材形態と目的



クメール語版
(カンボジア)

- 日本へ入国した初期の頃、日本語能力が限定的な時期でも、カンボジアからの技能実習生が自分の言語（母語）で自学するため。



日本語版

- 受け入れ企業／組合用 教育担当者向け
- クメール語で書かれた教材の内容を理解するため
- 外国人材受け入れにあたってどのような配慮が必要であるか理解を深めるため

2言語併記版
日本語／クメール語

- 4章「安全衛生教本」抜粋部分のみ、日本人／カンボジア人ともに教え・学べるように。
- カンボジア人も日本語を学べるように（ルビ入り）

<p>安全衛生の重要性</p> <p>自動車整備の「安全衛生」は、人命を救うための大切なことです。整備士の安全の確保は、お客様へのサービス提供の前提条件です。安全衛生を徹底して実践し、安全な職場環境を確保してください。</p>	<p>ការសំរាប់ការងារសុវត្ថិភាព</p> <p>ការងារសុវត្ថិភាពគឺជាជំនាញមួយដែលសំខាន់ណាស់ ក្នុងការងារសុវត្ថិភាព។ ការងារសុវត្ថិភាពគឺជាជំនាញមួយដែលសំខាន់ណាស់ ក្នុងការងារសុវត្ថិភាព។ ការងារសុវត្ថិភាពគឺជាជំនាញមួយដែលសំខាន់ណាស់ ក្នុងការងារសុវត្ថិភាព។</p>
--	---

この教材は、2015年10月に開催された「外国人労働者に対する安全衛生教育の重要性」に関する調査に基づき、外国人労働者の安全衛生教育の重要性を伝えるために作成された。この教材は、外国人労働者の安全衛生教育の重要性を伝えるために作成された。この教材は、外国人労働者の安全衛生教育の重要性を伝えるために作成された。

教材の中身 1章

日本の車検制度について

～技能実習生等へ母国と日本の制度の違い・歴史を説明

(2) 大切な命を守る日本の車検制度

途上国から日本に来る多くの人たちが、日本の道路を見て、多くの車が秩序正しく走っていることに驚きます。

なぜ、日本では、壊れかけた車そのまま走っていたり、突然、車が故障して道路をふさいでいたりする状況をみかけることが少ないのでしょうか？

1つの理由として、日本には車検制度（自動車検査登録制度）があることが挙げられます。日本の法律「道路運送車両法（どうろうんそうしゃりょうほう）」を守り、車に定期的な検査・登録をし、安全性が確保された車両であるか確認する制度です。

この法律の歴史は古く、70年以上前に導入されました。



引用：JICA中部「誇り高く！日本で自動車整備に従事する上で大切なこと」より

教材の中身 2章 日本人と働くために大切なこと

企業における異文化摩擦の事例



日本人社員から外国籍社員に対してよく寄せられる不満の例

- 謝らない
- 時間を守らない
(準備の時間を予定しない)
- 報告・連絡・相談をしない
(特に、ミスしたことを隠す)
- 求めている品質にならない



外国籍社員から日本人社員に対してよく寄せられる不満の例

- 指示があいまい。(ちょっと、なんとか、よろしく等)
- 表情がない(仕事に笑わない)
- 細かい質問や指示で、その意図や背景、理由の説明がない
- 意思決定に時間がかかる
- 人前で叱る

教材では



日本人が重要性している価値観・前提・ビジネス上の慣習を技能実習生等にわかるように説明。

双方のコミュニケーションギャップを埋めるための方法を具体的に説明。

©(有)人の森 海外人財ネット 研修資料より引用

「ほうれんそう」は、日本人独特の慣習 外国人材には理解が難しい

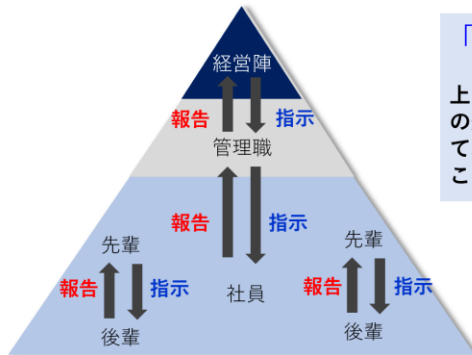


彼らの視点（彼らの慣習との比較）で説明

報告とは？

1) 「報告」の役割

* タテ方向の情報共有

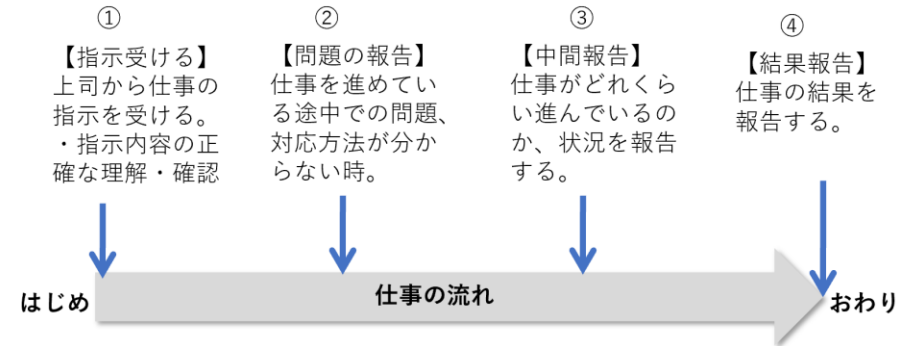


「報告」とは、

上司から指示された仕事の進み具合や結果について、上司に情報を伝えること。

2) 報告の種類とタイミング

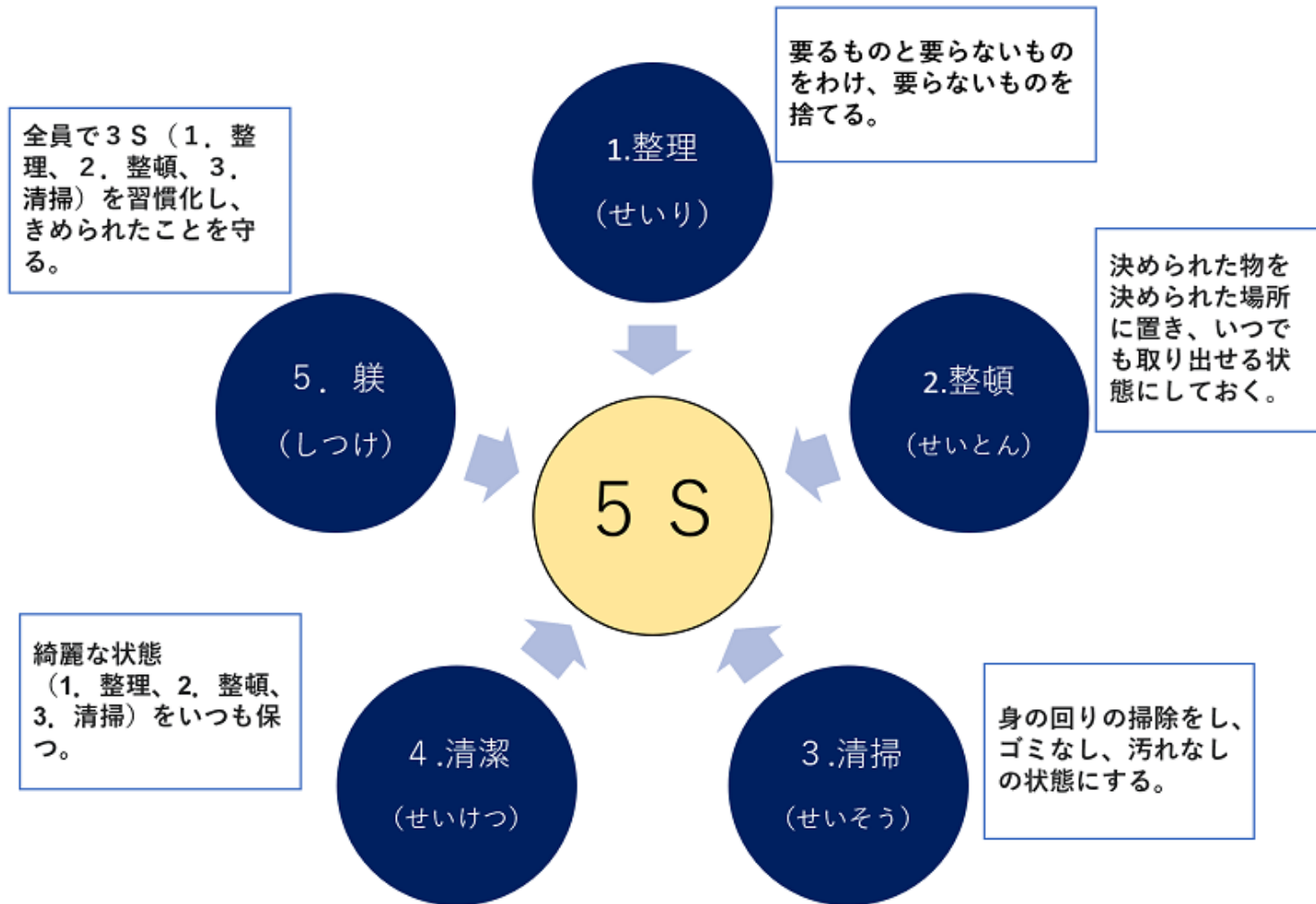
* どのタイミングでどんな報告をすればよいのか？



©南人の森 海外人財ネット 研修資料より引用

©南人の森 海外人財ネット 研修資料より引用

5 Sの考え方：安全を守る大切な基礎知識



引用：JICA中部「誇り高く！日本で自動車整備に従事する上で大切なこと」より

グーグル翻訳の機能の説明



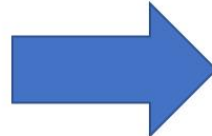
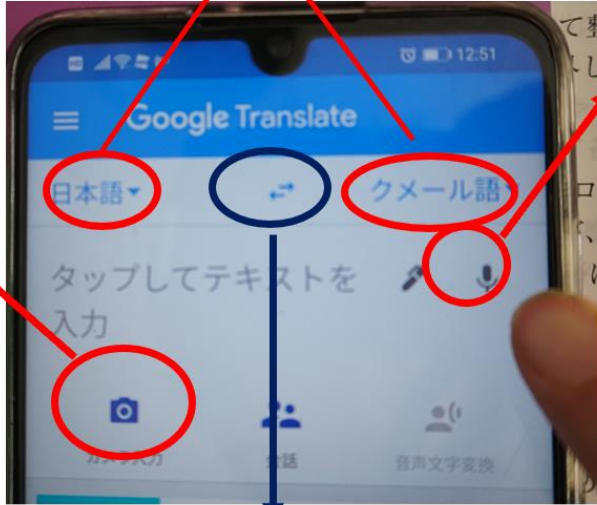
引用：JICA中部「誇り高く！日本で自動車整備に従事する上で大切なこと」より

どの言語（左）から、
どの言語（右）へ翻訳
するのかを選ぶ。

マイクのボタンを押せば、話した言語を
音声入力として読み
取ってくれる。単語
ではなく文章で話せ
ば読み取り精度は高
まる。その後、自動
で翻訳してくれる。

スピーカーマーク
を押せば、その発
音が再生され、日
本語の学習にも利
用できる。

このカメラボ
タンを押せば、
携帯のカメラ
が映し出した
画像に映る言
語を、選択し
た言語へ自動
的に翻訳して
くれる。



日本語で音声入
力すると次の画
面が表示される。



音声で入力した文章（漢字とローマ
字）が表示される。

翻訳した言語の横のスピーカ
ーマークを押せば翻訳言語で発声
する。

日本語からクメール語へ翻訳した後、
クメール語から日本語へ翻訳したい
場合、この→←を押せばよい。どの
言語からどの言語へ翻訳するのかの
順序を反対にすることができる。

引用：JICA中部「誇り高く！日本で自動車整備に従事する上で大切なこと」より

日記のすすめ

～日本人と技能実習生間のコミュニケーション・チャネルをたくさん持つ

文章で記録→外国人材の日本語を書く力を養成

→記録に残る。双方の能力・期待・気持ちを「見える化」

また、外国人従業員を多く受け入れて日本語能力を伸ばすことに成功している企業では、お互いの意思疎通を高めるために、交換ノートをつけています。①日付、②今日学んだ単語、③今日学んだ文章を、日本語で記していきましょう。1週間終わったら、日本人の教育係の人に見せて、コメントをもらいましょう。これを繰り返していけば、日本人側でも、あなたが学んだ単語や文章を理解することができ、日本人側もあなたが学んだ単語を使って会話をしたり、仕事の指示を出したりすることができます。あなたも日本語を学べ、日本人もあなたが学んだ日本語を理解でき、双方の学びにつながります。



日本語学習のための交換日記の例（日本人から直接の言葉が技能実習生の学習意欲につながります）

引用：JICA中部「誇り高く！日本で自動車整備に従事する上で大切なこと」より

実際にあった、ヒヤリハット事例もコラムで紹介

コラム：会社のルール ～写真撮影は禁止！～

会社のルールで、工場内や会社内での写真撮影が禁止されている場合がほとんどです。なぜならば、会社の重要な情報が漏れてしまてはいけなからです。特に、自動車整備の現場では、顧客の自動車やそのナンバープレート等が映りこむ可能性があります。また、他の人の顔が映りこむと、個人情報保護や肖像権侵害の問題につながります。

故郷にいる家族や友達に、職場の状況を伝えたいと自分の携帯電話で写真を取り、SNS等に投稿して会社から厳しく注意された事例もあります。会社のルールが明文化されていない場合もあるので、写真を撮るときには事前にルールを確認しましょう。

引用：JICA中部「誇り高く！日本で自動車整備に従事する上で大切なこと」より

自動車整備の業務でよく使われる用語集を紹介

自動車整備の業務でよく使われる用語集の例			
1	工具の名前	77	語
2	部品の名前	86	語
3	動詞	60	語
4	形容詞	44	語
5	会話	17	文
6	その他の用語	76	語
	全	360	語／文

方言の存在を説明

「レバーを下げて」

- ・ 下ろして、引いて、さげてと複数の表現
- ・ 語尾の違い（さげてえ、さげや～、さげてんか？ さげろ等）
- ・ 上げるの意味のある地域

→外国人材には非常に理解が難しい

実際の受入れ企業の業務指示を出す担当者と一緒に発音と意味を確認することの重要性を伝える。

引用：JICA中部「誇り高く！日本で自動車整備に従事する上で大切なこと」より

教材の中身 4章 安全衛生教本（日本語・クメール語併記版）より例示

リフト作業の災害防止の注意点（一例）

さいがいぼうし
災害防止のために①



しやうりょう じゆうしん い ち
車両の重心位置
さーびすまにゅある
サービスマニュアル
かくにん
で確認する

ពិនិត្យមើលចំនុចលើកម្រៅ
ថយន្តដោយអានសៀវភៅ
ណែនាំអំពីការថែទាំ
ថយន្ត




ដើម្បីការពារគ្រោះថ្នាក់①

សុខ ខ្ពស់ ជ្រាល ជ្រៅ លើ យាន
少し上げた状態で車両の
あんてい かくにん
安定を確認する

ពិនិត្យលំនឹងថយន្តដោយរង្វៀក
ក្បាលថយន្ត នៅពេលលើក
ថយន្តបានផុតពីដីបន្តិច

さいがいぼうし
災害防止のために②

そうさじ しゆうい あんぜん かくにん
操作時は周囲の安全を確認
するとともに声をかける






ដើម្បីការពារគ្រោះថ្នាក់②

នៅពេលដំណើរការប៉ុងត្រូវនិយាយសំឡេង
ដើម្បីអោយប្រាកដថាមានសុវត្ថិភាពនៅ
បរិវេណជុំវិញថយន្ត។

引用：JICA中部「誇り高く！日本で自動車整備に従事する上で大切なこと」より

参考となるリンク集もついています。

他にも、ウェブサイトから、たくさん学べます。以下にリンクをまとめました。参考にしてください。

参考となる資料	ダウンロード可能なホームページのアドレス	解説
	<p>まんがでわかる自動車整備業の安全衛生 (厚生労働省) クメール語版 https://www.mhlw.go.jp/content/11300000/05_Car_07Khmer.pdf</p>	<p>自動車整備の仕事で、皆さんの安全を守るための学習教材です。漫画で描かれてあり、わかりやすいです。</p>
	<p>まんがでわかる安全衛生と労災防止の基本 (厚生労働省) クメール語版 https://www.mhlw.go.jp/content/11300000/01_kyoutu_07Khmer.pdf</p>	<p>安全や労災についての基本を学べます。体の不調を絵で指さしてコミュニケーションをとれるようなシートもついて、便利です。</p>
	<p>マンガでわかる働く人の安全と健康（教育用教材）（厚生労働省） https://www.mhlw.go.jp/stf/newpage_13668.html</p>	<p>上の教材がすべて載っています。他の仕事（介護、製造業、外食、宿泊等）の教材もあります。友達にもおすすめしてください。</p>
<p>自動車整備技能実習ガイドライン（国土交通省） https://www.mlit.go.jp/common/001247297.pdf</p>		<p>技能実習生を受け入れる企業向けのガイドラインです。</p>

引用：JICA中部「誇り高く！日本で自動車整備に従事する上で大切なこと」より

教材をぜひご活用ください！



- カンボジアからの技能実習生には、①クメール語版、②安全衛生教材（2言語版）を、印刷してお渡しください。（手元にあるほうが学習しやすいそうです。）
- 技能実習生は、スマホを持っている人も多いため、ウェブサイトのリンクのご紹介だけでも有効。
- 同時に、技能実習生等を受け入れる日本人には、日本語版をお渡しください。

共に学びあうことが、一番大切です。



自動車整備 技能実習生向け教材
「誇り高く！日本で自動車整備に
従事する上で大切なこと」

JICA中部 ウェブサイト

[https://www.jica.go.jp/chubu/topics/
2021/20210517_01.html](https://www.jica.go.jp/chubu/topics/2021/20210517_01.html)